

5 A 15h00 : « A la découverte du judéo-alsacien », conférence-dédicaces par M. Alain Kahn, président de la communauté israéliëte de Saverne, écrivain Entrée libre-plateau

**ROSENWILLER**  
**Cimetière juif** (Monument historique, 16<sup>e</sup> siècle), route de Grendelbruch  
A 15h00 : visite commentée  
Programme proposé par la section « Mémoire et Histoire locale » de l’A.S.C. Rosenwiller

**SAVERNE**  
**Synagogue, 1 rue du 19 novembre**  
A 18h00 : Concert liturgique «Voyage à travers les chants juifs» par le Cantor Jonathan BLUM

**STRASBOURG**  
**Bain rituel juif médiéval** (Monument historique), 20 rue des Charpentiers  
De 10h00 à 12h00 : Visites commentées proposées par le B’nai B’rith René Hirschler  
Ouverture exceptionnelle pour les Journées Européennes de la Culture Juive

**WINTZENHEIM**  
**Synagogue, 23 rue de la Synagogue**  
De 14h00 à 17h00 : portes ouvertes

**WOLFISHEIM**  
**Synagogue, rue du Milieu**  
A 16h00 : Concert de musique juive et israélienne, duo saxophone et accordéon

## **SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2022**

**INGWILLER**  
**Espace Socio-culturel**, 17 rue de la Gare  
Dans le cadre de la 12<sup>e</sup> édition du Mini-Festival de Musique Juive organisé par l’Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre :  
20h30 : Concert de l’ensemble La Travesia (Séfarade) (gratuit – de 12 ans)  
Informations et réservations :  
www.hanau-lapetitepierre.alsace  
tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace  
03 88 70 42 30

## **DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2022**

**BELFORT**  
**Synagogue**, 6 rue de l’As de Carreau  
« Une journée placée sous la promesse d’une découverte sensorielle » avec :  
A 9h30 et à 14h00 : Visite commentée autour des Rouleaux de la Torah et du rituel de Chabbat.  
Construit en 1857, ce lieu consacré au judaïsme, de tradition alsacienne, est marqué par le croisement d’apports

européens et méditerranéens, par l’affirmation de la citoyenneté française et le rayonnement civique dans la Cité. A 10h00 et à 15h00 : «Un chant, entre Ménorah et Shofar», conférence proposée par M. Michel Cazeaux, *Ménorah et Shofar sont deux objets bibliques autour desquels se déploie une dialectique du temps et de l’espace. La musique et le chant en sont des réceptacles ! Comment s’articule cette dialectique de la Présence Divine qui tend de l’instant présent vers l’infini, dans l’unité et le multiple ? Le public chantera. Michel Cazeaux est ancien professeur d’éducation musicale, pianiste, chanteur, compositeur et chef de chœur, diplômé de l’Ecole Normale de Musique de Paris et titulaire d’une licence de musicologie de l’Université Paris VIII.*

**GUEBWILLER**  
**Synagogue**, 7 rue de l’ancien Hôpital  
De 10h00 à 12h30 : portes ouvertes à l’occasion de la réouverture de la synagogue, après achèvement de la phase de restauration extérieure (travaux ayant pu être réalisés grâce au partenariat de la Ville de Guebwiller, de la Fondation du Patrimoine et du Consistoire Israélite du Haut-Rhin).  
A 10h30 : présentation du projet de restauration dans sa globalité, par M. Jean-Luc Isner, architecte du patrimoine. Visite commentée par Monsieur Bernard Antmann, Président de l’association des Amis de la « shule » de Guebwiller.

**STRUTH**  
**Synagogue**, 44 rue Principale  
Dans le cadre de la 12<sup>e</sup> édition du Mini-Festival de Musique Juive organisé par l’Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre :  
14h30 : visite guidée de la synagogue – Gratuit  
16h00 : Concert du duo Kalarash (Klezmer) – (gratuit – de 12 ans)  
Informations et réservations :  
www.hanau-lapetitepierre.alsace  
tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace  
03 88 70 42 30

**THANN**  
**Synagogue**, 7 rue de l’Etang  
de 14h30 à 18h00 : visite libre commentée par MM. Philippe Fellmann et Frédéric Mathis  
Exposition « Les Juifs et le Judaïsme dans l’Art Médiéval en Alsace » (prêt aimable du B’nai B’rith de Strasbourg)

**Vieux cimetière juif** (Monument historique, 18<sup>e</sup> siècle), rue Humbarger  
A 11h00 et à 14h30 : Visite guidée par MM. Roger Harmon et Dominique Schmitt



## **Pourquoi les Journées Européennes de la Culture Juive ?**

Les Journées Européennes de la Culture Juive, organisées simultanément sur l’ensemble du continent européen, associent chaque année une trentaine de pays participants.

Elles s’adressent à toutes et tous et proposent un choix d’événements (portes ouvertes, visites guidées, conférences, concerts, spectacles, ateliers, etc.) permettant de venir à la découverte de la culture juive ou d’en approfondir la connaissance.

Il s’agit tout particulièrement d’aborder le patrimoine juif, matériel ou immatériel, dans le cadre plus large d’une identité culturelle régionale, nationale ou européenne, en soulignant les liens tissés entre les communautés juives et leur environnement, à l’origine de nombreux apports réciproques.

Par la mise en valeur de la culture juive dans sa richesse et sa diversité, les Journées Européennes de la Culture Juive ont pour objectif premier de promouvoir le dialogue, l’échange et la connaissance mutuelle.

Chaque année l’accent est mis sur thème particulier, adopté au niveau européen (AEPJ, www.jewishheritage.org) et repris dans les différents pays participants. **En 2022 le thème choisi est «Renouveau».**

## **Les Journées Européennes de la Culture Juive en Alsace**

L’Alsace possède un abondant patrimoine matériel juif hérité d’une présence ininterrompue de communautés juives sur son territoire depuis l’époque médiévale. Ce patrimoine (synagogues, cimetières, bains rituels, etc.) est disséminé au cœur des villes et villages alsaciens, conséquence de l’essor - jusque dans la deuxième partie du XIX<sup>ème</sup> siècle - d’un « judaïsme rural », alliance unique d’une forte solidarité communautaire et d’une intégration réussie dans la vie des villages.

Aussi les organisateurs alsaciens des Journées Européennes de la Culture Juive s’attachent-ils en priorité à rendre accessible ce remarquable patrimoine par des portes ouvertes et des visites guidées et ou commentées. Mais, au-delà de l’accès donné aux lieux de culte et aux lieux de mémoire, le programme propose également des événements culturels dont plusieurs s’inscrivent dans le thème européen choisi.

Les Journées Européennes de la Culture Juive en Alsace sont préparées et organisées dans le cadre d’un réseau de partenaires dénommé « Jecpj-Alsace » . Ce réseau associe une grande diversité d’acteurs : municipalités, communautés juives, musées, sociétés d’histoire, associations de sauvegarde du patrimoine, propriétaires privés, veilleurs de mémoire, etc. La coordination du Réseau est assurée par les B’nai B’rith de Strasbourg (Association René Hirschler) et de Mulhouse et les deux Consistoires Israélites d’Alsace (Bas-Rhin et Haut-Rhin).

**Pour nous contacter : jecpjalsace@gmail.com**  
**Programme mis à jour: www.jecpj-france.com**

## **Et de l’autre côté du Rhin ?**

Les Journées Européennes de la Culture Juive se déroulent aussi dans le Baden-Württemberg.  
Pour en savoir plus : <https://www.gedenkstaetten-bw.de/etjk>



Imprimé par l'ESAT TESSOR à STRASBOURG



## 2 PROGRAMME DES JOURNÉES

### **DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 2022**

#### **BENFELD**

**Synagogue**, 7 place de la Dîme
16h00 : visite commentée par M. Marc Jaudel, Président de la Communauté
Découverte musicale avec Mme Claire Jaudel, harpe

#### **BIESHEIM**

**Cimetière juif**, lieu-dit Rheinwald
A 17h00 : visite commentée par M. Jean-Marc Lalevée

#### **BISCHHEIM**

**Musée du Bain Rituel juif**, Cour des Boecklin, 17 rue Nationale
de 10h00 à 17h00 : visites commentées (sans inscription)
Renseignements au 06 154 06 109

#### **BOUXWILLER**

**Musée judéo-alsacien (ancienne synagogue)**, 62A Grand'Rue
Entrée gratuite au musée toute la journée de 10h00 à 13h00 et de 14h00 à 18h00

#### **BRUMATH**

**Synagogue**, 28 rue du Général Rampont
de 10h00 à 17h00 : visites commentées
Vernissage de l’exposition de peinture de Liz Adams
A 17h00 : Concert par « l'Ensemble du bout du monde » (Noa Mick, saxophone soprano, Salvator Castellano, saxophone ténor, Don-Paul Kahl, saxophone baryton)

**Cimetière juif**, route de Weitbruch, D140, lieu-dit Forlenberg
de 10h00 à 16h00 : visites commentées

#### **COLMAR**

**Synagogue**, 3 rue des Cigognes
de 14h00 à 16h30 : portes ouvertes avec visite commentée sur les usages religieux

#### **DIEMERINGEN**

**Synagogue** - Ecole Juive - Bain rituel, 10 rue du vin
de 13h30 à 17h00 : visites commentées

#### **ETTENDORF**

**Cimetière juif** (Monument historique, 16è siècle), rue de la Montée
15h00 : visite commentée par Mme Marie-Josèphe Weiss et M. Patrice Weiss
Rendez-vous à l’entrée du cimetière

#### **FEGERSHEIM**

**Cimetière juif**, accès par le rond-point situé face à Lilly France sur la D1083
De 14h00 à 18h00 : Entrée libre
A 14h00, 15h00, 16h00 et 17h00 : départ des visites commentées par M. Bertrand Rietsch

#### **HAGUENAU**

**Synagogue**, rue du Grand Rabbin Bloch
14h00 : Visite guidée par Mme Maddy Jacquot

**Cimetière juif**, rue de l'Ivraie
de 14h00 à 18h00 : visites commentées par M. Jean-Louis Lévy

#### **HÉGENHEIM**

**Ancienne synagogue**, 4 rue d’Alsace
de 11h00 à 17h00 : portes ouvertes

#### **Parcours guidé**

à 14h00 : départ de Allschwil Dorf (Suisse), devant l'Eglise
Programme proposé en coopération avec le Musée Juif de Suisse à Bâle
Le Dr Simon Erlanger, historien, raconte :
« Sur le chemin d’Allschwil à la synagogue de Hégenheim »
Thèmes abordés :
- Allschwil, une petite communauté juive au 16è siècle.
- Judengasse : la vie quotidienne juive en Alsace au 18è siècle.
- à la frontière franco-suisse : la Seconde Guerre mondiale
- le cimetière et la synagogue de Hégenheim : histoire de la communauté juive d’Alsace

A la synagogue de Hégenheim : boissons et restauration
cashier et non-cashier

#### **HOCHFELDEN**

**Ancienne synagogue** – Bain rituel – Ecole juive, 12 place du Gal Koenig
Musée du pays de la Zorn
de 14h00 à 18h00 : entrée libre et visites guidées (plateau)

#### **INGWILLER**

**Synagogue**, cour du Château
Dans le cadre de la 12è édition du Mini-Festival de Musique Juive, organisé par l’Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre :
A 10h00 : visite commentée de la synagogue - Gratuit
A 16h00 : Concert du chœur des Davidias - Entrée libre – plateau
Informations et réservations :
www.hanau-lapetitepierre.alsace
tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace
03 88 70 42 30

#### **MACKENHEIM**

**Cimetière juif** (Monument historique, 16è siècle), rue du Moulin à proximité de la Maison Forestière (env. 2km à l’est du centre du village)
de 14h00 à 17h00 : visites commentées par Mme Martine Azgut
Renseignements et inscription : 06 88 23 62 11

#### **MARMOUTIER**

**Musée du Patrimoine et du Judaïsme alsacien**, 6 rue du général Leclerc
De 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00 :

3 Visite guidée gratuite de la collection Judaïca et du mikvé
Animation « par Mizmor Chir », musique klezmer, en face du musée

**Cimetière juif**, rue neuve :
De 10h00 à 12h00 : visites guidées
Accès libre toute la journée

#### **MULHOUSE**

**Synagogue**, 2 rue des rabbins
A 14h00 : Visite commentée de la synagogue et des collections de Judaïca par le Rabbin Noté Levintov
A 15h00 : Conférence « L’homme qui fait parler les pierres! », par M. Roger Harmon, sur les épitaphes en langue hébraïque et les symboles dans les cimetières d’Alsace

#### **OBERBRONN**

**A la découverte du Oberbronn juif**
Visite commentée par M. Raymond Lévy (association ASHERN)
Départ à 15h00 : Rendez-vous Place du couvent

#### **OBERNAL**

**Synagogue**, rue de Sélestat
de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00 : portes ouvertes

#### **REICHSHOFFEN**

**Synagogue**, rue de la synagogue
De 10h30 à 12h00 : visites commentées par M. Raymond Lévy (association ASHERN)

#### **ROSHEIM**

**Halle du marché**
à 17h00 : Concert de musique yiddisch
programme proposé par la section « Mémoire et Histoire locale » de l’A.S.C. Rosenwiller

#### **SAINT-LOUIS**

**Synagogue**, rue du Temple
de 14h30 à 16h00: portes ouvertes et commentaires par M. le Rabbin Raphaël Breisacher

#### **SCHIRMECK**

**Synagogue**, rue des Ecoles
A 11h00 : Cérémonie de retour dans la synagogue du rouleau de Torah d’origine conservé en Israël
Cérémonie présidée par M. Laurent Bertrand, Maire de Schirmeck et M. Jacques Ruch, Président de l’association « Les Amis de la Synagogue de Schirmeck-La Broque »
Inscription au 03 88 49 63 80 ou
Email : secretariat@ville-schirmeck.fr

#### **SOULTZ-SOUS-FORETS**

**Synagogue**, 8 rue de la Bergerie
De 14h00 à 18h00 : portes ouvertes

#### **STRASBOURG**

**Grande Synagogue de la Paix**, 1 rue René Hirschler
Entrée par le parvis
14h00 : Visite commentée. Inscription par E-mail : cibr@cibr.fr
Présentation obligatoire d’une carte d’identité ou d’un passeport

**Union Juive Libérale** de Strasbourg, 1bis rue du Puits
A 15h00 : conférence par le Rabbin Iris Ferreira :
« Pessa’h (Pâque) : une sortie d’Egypte sans cesse renouvelée »

*Découvrez comment chaque année les Juifs revivent la sortie d’Egypte lors du rituel du repas pascal (seder) et comment les thèmes de la sortie de l’esclavage et de l’accès à la liberté sont déclinés au cours de ce repas en résonnance avec les enjeux sociétaux et mondiaux.*
Gratuit

A 17h00 : concert récital de chants yiddish par Madeleine Wolf

*Madeleine Wolf, née dans une famille berlinoise aux ancêtres juifs, a étudié l’histoire de l’art. Sa grand-mère la berçait au son de musiques juives qui lui sont devenues une vraie passion. Sa voix claire et vibrante met en valeur ces airs juifs issus de multiples cultures et interprétés dans leur langue originale.*
Entrée libre - plateau
Une collation sera offerte entre la conférence et le concert

**Visite guidée « A la découverte du patrimoine juif / Das Jüdische Erbe »** proposée par l’Office de Tourisme de Strasbourg et sa Région
Départ à 15h00 de l’Office de Tourisme, 17 place de la Cathédrale
Visite proposée en français et en allemand (deux groupes) – Durée 1h30

*Découvrez l’histoire méconnue du judaïsme médiéval à Strasbourg et ses développements jusqu’au XIXè siècle. Ce parcours, sur les traces des lieux qui ont accueilli la vie juive au Moyen-Âge, avant le massacre de 1349 et l’expulsion, permettra d’évoquer les spécificités du judaïsme alsacien. Il retracera son évolution dans le temps, jusqu’à l’émancipation et l’épanouissement de la communauté juive à l’aube du XXè siècle. À cette occasion, le mikveh, le bain rituel du XIIIè siècle, pourra exceptionnellement être visité.*
Un tarif préférentiel de 6 euros/pers. est appliqué
Prévente préconisée via la plateforme
https://shop.visitstrasbourg.fr/
Billetterie au comptoir de l’Office de Tourisme (dans la limite des places disponibles).

#### **THANN**

**Synagogue**, 7 rue de l'Etang
A 10h30 :
Visite guidée « Le renouveau de la synagogue de Thann »
Guidage et explications (art nouveau et art déco, vitraux, etc.) par M. Jean-Luc Isner, architecte du patrimoine
A 11h00 :
Conférence par M. le Rabbin de Mulhouse Nicolas Levintov :
« Re-Nouveau dans le judaïsme et Mikwé, symbolisme et pratique de la purification par l’eau »,
de 14h30 à 17h30 :
Portes ouvertes et visite libre avec Mme Schmitt
Exposition « Les Juifs et le Judaïsme dans l’Art Médiéval en Alsace » (prêt aimable du B’nai B’rith de Strasbourg)

#### **VILLÉ**

**Synagogue**, place de la Liberté
de 14h00 à 16h00: Histoire du Judaïsme dans le Val de Villé et destin des juifs pendant et après la 2ème guerre mondiale.
**Foyer communal de Bassemberg**, 50 rue Principale

4 de 17h00 à 18h00 : concert de la chorale « Battements d’chœur » sous la direction de Marc Lazarus, airs de musique juive religieuse et profane et du répertoire de variétés.
Renseignements :
M. Francis Dreyfuss 06 86 24 66 06
et francis.dreyfuss@wanadoo.fr

#### **WEITERSWILLER**

**Cimetière juif**, rue de la Wantzenau (fléchage à partir de la route de Weinbourg)
A 10h00 : visite commentée par M. André Dorschner

#### **WESTHOFFEN**

**Randonnée** : « Sur les traces des communautés juives de la vallée de la Mossig : Westhoffen, Romanswiller, Wasselonne »
Proposée par l’Association d’Histoire de Westhoffen et Environs (AHWE)
A 9h00 : départ de la salle des Cerisiers à Westhoffen (parking),
Parcours : 20 km (attention dénivelé !) Repas tiré du sac.
Prévoir des chaussures et du matériel de randonnée.
Contact : ahwe67@gmail.com
06.31.64.84.86
03.88.50.56.02
Pas d’inscription nécessaire.

#### **WOERTH**

**Synagogue**, route de Soultz
De 14h00 à 17h00.: portes ouvertes
Mairie, 2 rue du Moulin
10h30 : Vernissage de l’exposition « Les 78 Justes parmi les nations d’Alsace »
Exposition présentée du 4 au 9 septembre aux horaires d’ouverture de la Mairie

### **JEUDI 8 SEPTEMBRE 2022**

#### **WEITERSWILLER**

**Synagogue**, rue Principale
A 20h30 : Spectacle d’humour juif par le duo Michel et Raymond Lévy dans le cadre de la 12è édition du Mini-Festival de Musique Juive, organisé par l’Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre
Entrée 5 (gratuit – de 12 ans)
Informations et réservations :
www.hanau-lapetitepierre.alsace
tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace
03 88 70 42 30

### **DIMANCHE 11 SEPTEMBRE 2022**

#### **BENFELD**

**Cimetière juif** (Stationner à l’Intermarché de Benfeld proche de la station essence, puis suivre le fléchage et prendre le sentier piétonnier vers la zone industrielle )
A 16h00 : visite découverte commentée par M. Marc Jaudel

##### **BOUXWILLER**

**Musée judéo-alsacien** (ancienne synagogue), 62A Grand'Rue
Dans le cadre de la 12è édition du Mini-Festival de Musique Juive organisé par l’Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre :
A 14h30 : Visite guidée du patrimoine juif de Bouxwiller - Gratuit
A 16h00 : Conférence musicale
« Les langues des Juifs », par M. Pierre Frath, Professeur émérite des Universités,
Conférence entrecoupée de chants interprétés par Madeleine Wolf (chanteuse et conteuse, spécialiste de l’histoire de l’art) (gratuit – de 12 ans)
Informations et réservations :
www.hanau-lapetitepierre.alsace -
tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace – 03 88 70 42 30

#### **BRUMATH**

**Synagogue**, 28 rue du Général Rampont
de 11h00 à 16h00 : visites commentées
A 17h00 : Concert de musique klezmer par le Groupe Diaspora Music
**Cimetière juif**, route de Weitbruch, D140, lieu-dit Forlenberg
de 10h00 à 15h00 : visites commentées

#### **HAGUENAU**

**Cimetière juif**, rue de l'Ivraie
de 14h00 à 18h00 : visites commentées par M. Jean-Louis Lévy

#### **INGWILLER**

**Synagogue**, cour du Château
A 10h00 : visite commentée
A 15h00 : visite commentée

#### **JUNGHOLTZ**

**Cimetière juif (Monument historique, 17è siècle)**, angle rue des Tuiles et rue du Château
de 14h00 à 17h00 : visites commentées par M. Bernard Antmann

#### **MACKENHEIM**

**Cimetière juif** (Monument historique, 16è siècle), rue du Moulin à proximité de la Maison Forestière (env. 2 km à l’est du centre du village)
de 14h00 à 17h00 : visites commentées par Mme Martine Azgut
Renseignements et inscription : 06 88 23 62 11

#### **MARMOUTIER**

**Musée du Patrimoine et du Judaïsme alsacien**, 6 rue du général Leclerc
De 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00 :
Visite guidée gratuite de la collection de Judaïca et du mikvé (bain rituel)

**Cimetière juif**, rue neuve
De 10h00 à 12h00 : visites guidées
Accès libre toute la journée
Salle communale, rue de la synagogue,